

Subordinadas de infinitivo concertado

1-César: *César se dirige hacia un nuevo enemigo, que es abandonado por sus tropas*

Original: Cum his duabus legionibus Asculum proficiscitur. Id oppidum Lentulus Spinther X cohortibus tenebat; is, Caesaris adventu cognito, profugit ex oppido et, cohortesque secum abducere conatus, magna parte militum deseritur.

Adaptado: Cum his duabus legionibus Asculum¹ proficiscitur². Id oppidum Lentulus Spinther X cohortibus tenebat. Cum Caesaris adventus nuntiatur, profugit ex oppido. Cohortes secum abducere conatur³, sed magna parte militum deseritur.

Vocabulario

abduco, is, ere, duxi, ductum : llevarse consigo

adventus, us, m. : llegada, venida

Asculum, i, n. : Ásculo (ciudad del Piceno)

Caesar, aris, m. : César

cognosco, is, ere, novi, notum: conocer

cohors, ortis, f. : cohorte

conor, aris, ari : intentar.

cum, inv. :1. Preposición + abl. = con 2. conjunción + ind. = cuando

desero, is, ere, ui, desertum : abandonar

duo, ae, o : dos

ex, prep. : + Abl. : de, desde

hic, haec, hoc : este, esta, esto

is, ea, id : este, esta, esto; él, ella, ello (pr. anafórico)

legio, onis, f. : legión

Lentulus, i, . : Léntulo (nombre de varón)

magnus, a, um : grande

miles, itis, m. : soldado

nuntio, as, are, avi, atum; anunciar

oppidum, i, n. : plaza fuerte, fortaleza, ciudad

pars, partis, f. : parte

proficiscor, eris, i, fectus sum : partir, dirigirse a

profugio, is, ere, profugi, profugitum : huir, escaparse

secum, = cum se : consigo

sed, conj. : pero, sino

Spinther, eris, m.: Espinter

teneo, es, ere, ui, tentum : ocupar

X, inv. : 10

2-César: *Los helvecios, dispuestos a llevar a efecto la campaña militar organizada por el fallecido Orgetórige, sólo disponen de dos salidas posibles. Una de ellas pasa por territorio de los secuanos, pero se encuentra entre un monte y un río.*

Erant omnino itinera duo, quibus (itineribus) domo exire possent: unum (iter) per Sequanos erat, angustum et difficile⁴, inter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua⁵ singuli carri ducerentur.

Vocabulario

angustus, a, um : estrecho

carrus, i, m. : carro, carreta

difficilis, e : difícil

domus, us, f. : casa

duco, is, ere, duxi, ductum : conducir

duo, ae, o : dos

et, conj. : y. adv. también

exeo, is, ire, ii, itum : salir de

flumen, inis, n. : río

inter, prep. + Ac. : entr

iter, itineris, n. : camino

Iura, ae, f. : Jura (monte)

mons, montis, m. : monte

omnino, adv. : en verdad

per, prep. : + Ac. : a través de, por

possum, potes, posse, potui : poder

qua, adv. relativo : por donde

Rhodanus, i, m. : Ródano (río)

Sequani, orum, m. : los secuanos

(pueblo de la Galia)

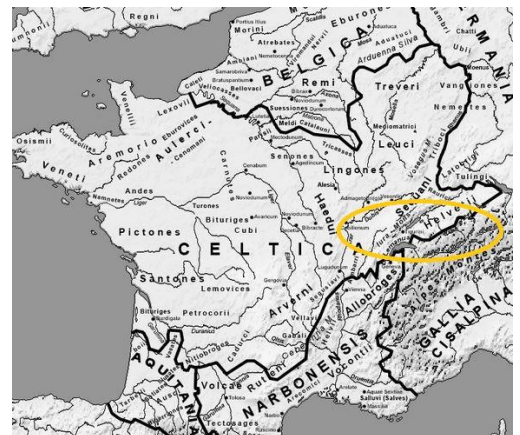
singuli, ae, a : de uno en uno

sum, es, esse, fui : ser; al inicio de

frase: hay

unus, a, um : uno solo, uno

vix, adv. : apenas, difícilmente



¹ Acusativo de dirección.

² Verbo deponente. Se traduce como un verbo en forma activa: “se dirige a”

³ Verbo deponente. Es transitivo y se traduce como un verbo en forma activa: “intenta”.

⁴ Aposición de “iter”. Describe cómo era el camino.

⁵ Subordinada de relativo adyacente de “iter”

3-Salustio: *El mayor mérito es la virtud*

Rectum est gloriam quaerere et, quoniam vita brevis est, memoriam longam efficere. Nam divitiarum et formae gloria fluxa atque fragilis est, virtus clara aeternaque habetur.

Vocabulario

aeternus, a, um : eterno
atque, conj. : y , y además
brevis, e : breve, corto
clarus, a, um : brillante, claro, célebre, famoso, destacado
divitiae, arum, f. : los bienes, las riquezas, la fortuna
efficio, is, ere, effeci, effectum : suscitar, engendrar, construir
et, conj. : y
fluxus, a, um: pasajero
forma, ae, f. : forma, belleza
fragilis, e : frágil
gloria, ae, f. : gloria

habeo, es, ere, bui, bitum : tener, considerar
longus, a, um : largo
memoria, ae, f. : memoria, recuerdo
nam, conj. : pues, en efecto
quaero, is, ere, sivi, situm : buscar
-que: y
quoniam, conj. : puesto que, porque
rectus, a, um : correcto, bueno
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber
virtus, utis, f. : coraje, honestidad, virtud
vita, ae, f. : vida

4-Marcial: *El autor se burla de un mal abogado*

Original

Cum clamant omnes, loqueris, tunc, Naevole, tantum,
et te patronum causidicumque putas.
Hac ratione potest nemo non esse disertus.
Ecce, tacent omnes: Naevole, dic aliquid.

Adaptado

Cum clamant omnes, Naevole, loqueris tunc tantum,
et te patronum causidicumque putas.
Hac ratione potest nemo non esse disertus.
Ecce, tacent omnes: Naevole, dic aliquid.

Vocabulario

aliquis, a, id : alguien, algo, alguno, alguna cosa
causidicus, i, m. : abogado (peyorativo)
clamo, as, are : gritar
cum, inv. : conjunción + ind. = cuando
dico, is, ere, dixi, dictum : decir
disertus, a, um : elocuente, expresivo
ecce, inv. : he aquí, he aquí que
et, conj. : y. adv. también
hic, haec, hoc : este, esta, esto
loquor, eris, i, locutus sum : hablar
Naevolus, i, m.: Névoló
nemo, neminis : nadie (negado : non nemo : cualquiera)
non, neg. : no
omnis, e : todo
patronus, i, m. : patrono, defensor, abogado
possum, potes, posse, potui : poder
puto, as, are : considerar
ratio, onis, f. : cálculo, modo
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber
taceo, es, ere, cui, citum : callarse
tantum, adv. : tan solo, solamente
tu, te, tui, pron. : tú, te, ti, contigo
tunc, adv. : entonces

